

FM 1.038
3

ბერძენული
ბიბლიოთეკა

მერი დავითაშვილი
МЕРИ ДАВИТАШВИЛИ

სამი პიონერული

სიმღერა

Три
пионерские
песни



M784.6.02-52
საქართველოს
ზოგადი განათლების
მინისტრო

მერი დავითაშვილი
Мери Давиташвили

სამი პიონერული სიმღერა
ТРИ ПИОНЕРСКИЕ ПЕСНИ

FM 1038
3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 74
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 74



რედაქტორი: ნ. გუდიაშვილი
РЕДАКТОР: Н. ГУДИАШВИЛИ



სიმღერების ტექსტის რუს. თარგმანი ლ. კოლმესნიკოვისა
Русс. пер. текста песен Л. КОЛЕСНИКОВА

© ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРУЗИНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ МУЗФОНДА. 1974 г.

რამ არის ქვეყნად მთავარი ЧТО В ЖИЗНИ ВСЕГО ВАЖНЕЙ

ტექსტი ნ. კერესელიძისა

Текст Н. Кереселидзе

Allegretto

1. რა ა - რის ქვეყნად მთა - ვა - რი, ყვე - ლა
 Что же мо - жет быть в жиз - ни всей для те -
 2. სიმ - ლე - რა ო - ა - ვარ - დე - ლი, სა - ლა -
 На - ши пес - ни на - род - ны - е плав - ны -

ფერ - ზე მთა - ვა - რი?
 бя все - го важ - ней?
 მე - რი, ფან - დე - რი,
 е, сво - бод - ны - е,



გოგ - ვარ - დეს ჩვე - ბი ქვე - ყა - ნა, ეს ლა -
 Есть у нас э - то глав - но - е мать от -
 მი - წა - რა ზე - ცა ქარ - თუ - ლი, ვა - ზი
 до - лы в ма - то - вом и не - е, не - бо



მა - ზი მთა - ბა - რი.
 чиз - на слав - на - я.
 სიმ - გა - რა - ხლარ - თუ - ლი.
 свет - ло си - не - е.



ა - მს გვთხოვს ო - ზ - ბა - ბუ - რი,
 Песнь е - е ко - лы - бель - на - я

ჩვე-ბო დო - ა - დო მა - მუ - ლო,
и лю - бовь бес - пре - дель - на - я.

მა - მუ - დის ბა - ა - მა - გა - რი, ჩვე - ბო ე - ბა და
Все, что хра - ни - лось стар - ши - ми все - ми де - да - ми

აბ - ბა - ბო. ჰე!
на - ши - ми хе!

rit.

გერსხალივით ივივივი ლАСТОЧКОЙ ШЕВЕЧИ



ტექსტი ვ. კახანიძისა

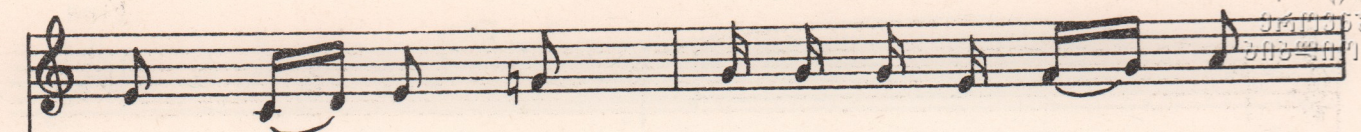
Текст Г. Качахидзе

Moderato

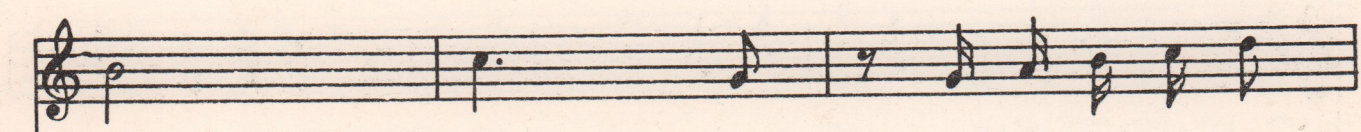
mf

გერ-ცხა-ლი - ვით ი - ჭიკ - ჭი - კე,
 Ще-бе - тунь-я ма - лень-ка - я

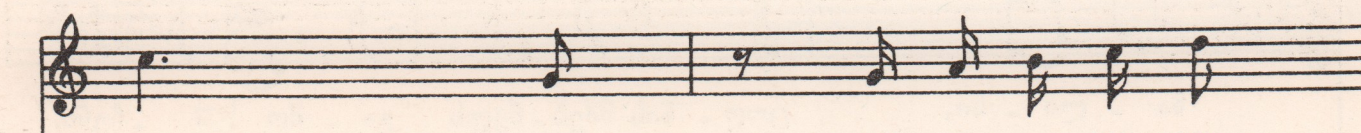
ი - ბე - ჯი - თე, არ მოც - ლე! შე - ბი ქვეყ-ნის
 не зе - ва - ет ни ког - да и при - леж - но



გა - სა - ხა - რად ცოდნით შეხვ - დი გა - მოც -
 от - ве - ча - ет на эк - за - ме - нах всег -



დებს. დე - ლა, დე - ლი ვო - დე - ლა,
 და. де - ла де - ли во - де - ла,



დე - ლა დე - ლი ვო - დე - ლა
 де *tr* - ла де - ли во - де - ла



და.
 და.

გქონდეს სწავ-ლის სი-ყვა-რე-ლი, გქონდეს სწავ-ლის
 Лю-бит кни-ги и у-чень-е, всю-ду и-щет

სა-ლო-სი, ცოდ-ნის მძებ-ნელს გა-მო-ა-ჩენს.
 зна-ни-я и у-чи-тель без сом-нень-я.

ձց-ջօ-տօ-ծօ տօ - Յօ - Եօ
хва-лит за ста-ра - ни - я. Де - ла

ձց-լօ Յօ-ձց-լօ, ձց - Եօ ձց-լօ Յօ - ձց - Եօ
де-ли во-де-ла, де - ла де-ли во-де-ла

ձօ!
да!

თვალციმციმავ გაქვს სავლელად
გზა ფართო და ნათელი,
ფრთა გაშალე, გაიზარდე
სასახელო ქაროველი.

И горящим юным взором,
Озаряя новый путь,
На родных грузинских горах
Подставляет ветру грудь.

შეგობრობის ზეიპი


ПРАЗДНИК ДРУЖВЫ

ტექსტი გ. კალანდაძისა

Текст Г. Каландадзе

Allegro moderato

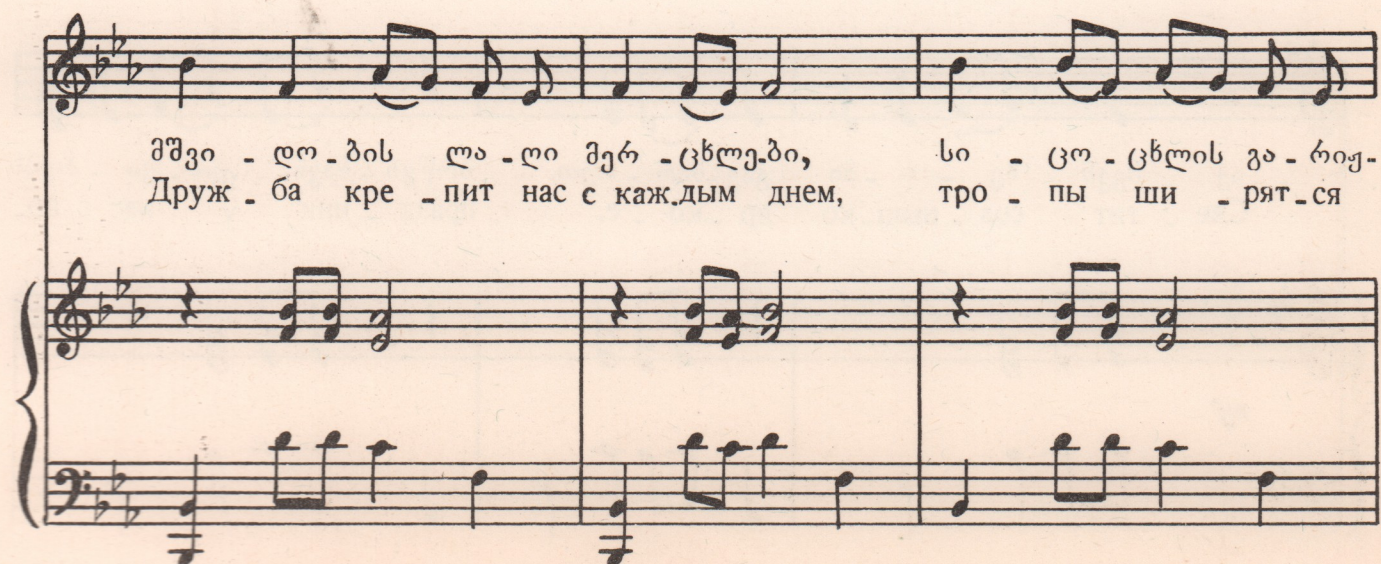
ფეხები ზე - ი - მო გავ - მარ - თეთ, ბრწყინ - ხავს, ელ - ვა - რებს
 Све - тит сол - ныш - ко яр - ко - е, празд - ник у нас с по -



ჩვე - ნი მზე. დე - და სამ - შობ.ლოს ბავ - შვე - ბი დავ-ბა-
 дар - ка - ми. Ра - дость шум - на - я там и тут де - ти



ბი - ეთ ზე - იმ - ზე.
 всей стра - ны и - дут.

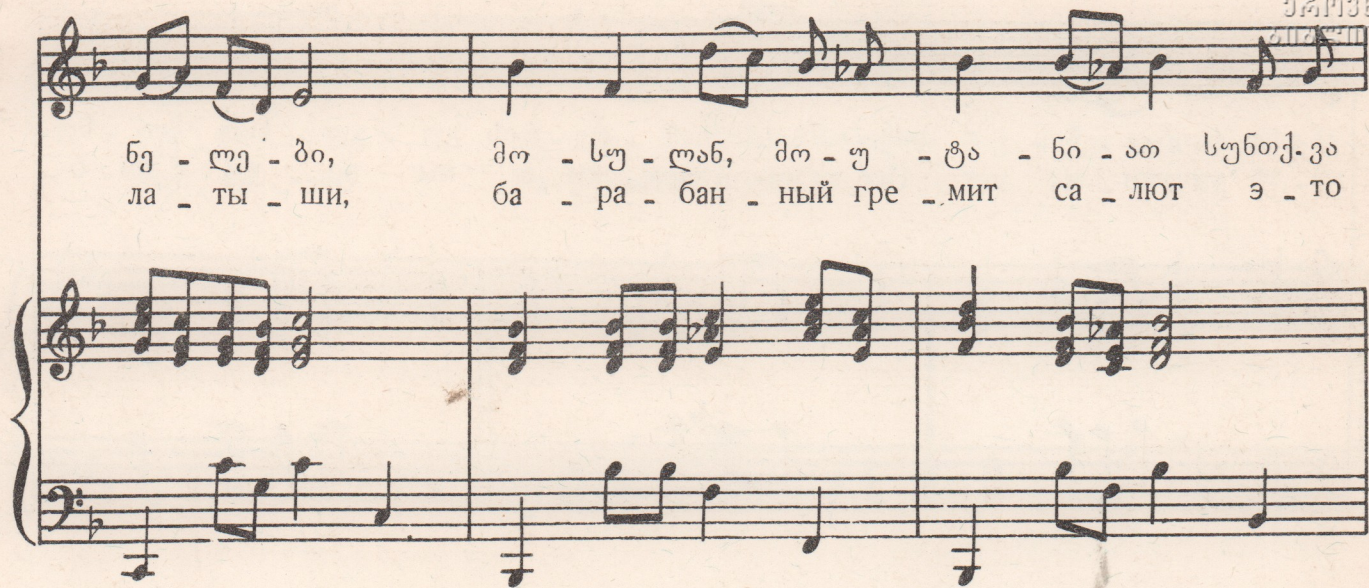


მშვი - დობს ლა - ლი მერ - ცხლე.ბი, სი - ცო - ცხლის გა - რიყ-
 Друж - ба кре - пит нас с каж.дым днем, тро - пы ши - рят - ся

რა - უე - ბი, ძმო - ბის სიმ - ლე - რის გუ - გუ - ნით მო - სუ -
уз - ки - е. Пес - ни звон - ки - е мы по - ем с пи - о -

ლან რუხი ბავ - შვე - ბი.
не - ра - ми рус - ски - ми.

მო - სუ - ლან ბე - ლო - რუ - სე - ბი, მო - სუ - ლან ეს - ტო -
Вот у - кра - ин - цы к нам и - дут, там эс - тон - цы и



ნე - ლე - ბი, მო - სუ - ლან, მო - უ - ტა - ნი - ათ სუნთქ. ვა
ლა - ტყ - ში, ბა - რა - ბან - ნი გრე - მით სა - ლოტ ა - ტო



მშობ. ლი - ურ ვე - ლე - ბის.
იუ - ნოსტ, იუ - ნოსტ სპე - შიტ.

ff

8--!



f

8--!

mf

თხუთ-მე - ტი რეს-პუბ - ლი - კი - დან მოძ - მე ბავ - შვე-ბი
 И те - перь в э-тот ран - ний час все рес - пуб - ли - ки

mf

მო - სუ - ლან. მშვი - დო - ბის დრო-შა გაშ - ლი - ლი ცის ლაქ-
 здесь у нас. Фла - ги мир - ны - е над зем - лей ре - ют



4/038
3



ვარ - დებ - ში მო - ცუ - რავს. ცის ლაქ -
 ут - рен - не - ю по - рой. ре - ют

ვარ - დებ - ში მო - ცუ - რავს. *ff*
 ут - рен - не - ю по - рой.

შ ო ბ ა ა რ ს ო
СОДЕРЖАНИЕ

1. რა არის ქვეყნად მთავარი Что в жизни всего важней	5
2. მერცხალივით იჭიკჭიკე Ласточкой щебечи	8
3. მეგობრობის ზეიმი Праздник дружбы	13

იქმე



ფასი 30 კაპ.
Цена 30 коп.

გამომშ. **დ. სეზიაშვილი**
Выпуск. **დ. სეპიაშვილი**

შეკვ. 3240, ტირაჟი 15 00 , ფორმ. რაოდ. 25, ქალაქის ზომა
60×90. ხელმოწერილია დასაბეჭდად 15/XII-74 წ.

Зак 3240 тираж 15 00 , кол. форм 25, формат
к печати 15/XII-74 г.

საქ. სსრ მეცნ. აკად. სტამბა, თბილისი 380060, კუტუზოვის ქ., 19
Типография АН Груз. ССР, Тбилиси 380060, ул. Кутузова, 19